

**SFILEN** 是一個由十三個機構合作的計劃，為三藩市的移民提供法律援助和社區教育。我們代表來自非洲，阿拉伯，亞洲，和拉丁美洲社區的移民。

#### **Community Advocacy**

教育是你可以用來改變世界的最有力武器 /// *Nelson Mandela*

我們相信移民有生活而無恐懼的權利。由於文化和語言障礙，三藩市的移民家庭繼續為了使用某些資源和服務而掙扎。從提供多種專題的認識你的權利的講座，我們相信我們的社區可以更好的爭取和維護他們的權利。

#### **Immigration Legal Assistance**

法律永遠不會失自由的，是人使法律自由。 /// *Henry David Thoreau*

我們為三藩市低收入的居民提供移民服務。我們可以幫助處理多類移民問題，從申請家人，綠卡續期和入籍到VAWA（侵犯婦女暴力法）及出境聽訊等。

我們由 **Dolores Street Community Services** 資助。



編印： San Francisco Immigrant Legal & Education Network

由三藩市市長房屋處社區發展部資助

SFILEN 致力為三藩市提供移民法律援助和教育。

查詢有關 SFILEN詳情，請聯絡：

Annette Wong

P: 415.282.6209 x\* 115

E: Annette@dscs.org

**SFILEN**

# 三藩市 移民 法律 + 教育網絡

為三藩市提供移民法律協助 + 社區教育

小冊編印 San Francisco Immigrant Legal & Education Network

# 取得法律協助

## **AAN ||| African Advocacy Network**

938 Valencia St » 415.503.1032 » [www.aansf.org](http://www.aansf.org)  
星期一至五，上午九時至下午五時  
阿比西尼亞語，阿拉伯語，Bamara語，法語，Lingala語，  
葡語，西班牙語，Swahili語，Tigrigna語，Wolof語，海地克里奧爾語

## **AROC ||| Arab Resource & Organizing Center**

522 Valencia St » 415.861.7444 » [www.araborganizing.org](http://www.araborganizing.org)  
星期一至五，上午九時至下午五時  
阿拉伯語，西班牙語

## **AAAJ - ALC ||| Asian Americans Advancing Justice - Asian Law Caucus**

55 Columbus Ave » 415.896.1701 » [www.advancingjustice-alc.org](http://www.advancingjustice-alc.org)  
星期一至五，上午九時至十二時，下午一時至五時  
粵語，國語，越南語

## **APILO ||| Asian Pacific Islander Legal Outreach**

1121 Mission St » 415.567.6255 » [www.apilegaloutreach.org](http://www.apilegaloutreach.org)  
星期一至五，上午九時至下午五時  
粵語，印地語，日語，韓語，國語，俄語，西班牙語，菲律賓語，  
越南語

## **CARECEN ||| Central American Resource Center**

3101 Mission St #101 » 415.642.4400 » [www.carecensf.org](http://www.carecensf.org)  
星期一至五，諮詢上午九時至下午十二時卅分，預約下午一時至下  
午五時  
西班牙語

## **DSCS ||| Dolores Street Community Services**

938 Valencia St » 415.282.6209 » [www.dscs.org](http://www.dscs.org)  
星期一至五，上午九時卅分至下午五時  
西班牙語，法語，意大利語，葡語

## **LRCL ||| La Raza Centro Legal**

474 Valencia St #295 » 415.575.3500 » [www.lrcl.org](http://www.lrcl.org)  
星期一至四，上午十時至下午十二時及下午一時至下午四時  
星期五，上午十時至下午十二時  
西班牙語

## **LRCRC ||| La Raza Community Resource Center**

474 Valencia St #100 » 415.863.0764 » [www.larazacrc.org](http://www.larazacrc.org)  
星期一至五，上午九時至下午五時  
西班牙語

# 認識你的權利

從我們的網絡成員取得協助

## **CAA ||| Chinese for Affirmative Action**

17 Walter U Lum Place » 415.274.6760 x301 » [www.caasf.org](http://www.caasf.org)  
華人權益促進會是代表亞太裔社區和在區內的一個進步聲音。  
華促會爭取整體性的改變，以消除種族不公，確保有色人種社  
區的平等機會，減少語言障礙，和促進移民權利。

## **CJJC ||| Causa Justa::Just Cause**

2301 Mission St #201 » 415.487.9203 » [www.cjic.org](http://www.cjic.org)  
CJJC透過在我們所服務的社區內的租戶權利輔導，政治組織，  
運動建設和領導發展，在我們的社會中幫助工人階級租戶和拉  
丁移民建立集體力量，保持和擴大經濟適用住房和移民權利，  
防止撤離及改善生活條件。

## **DSCS ||| Dolores Street Community Services**

938 Valencia St » 415.282.6209 » [www.dscs.org](http://www.dscs.org)  
DSCS是一個在於米慎區的多種服務組織，為低收入社區和移民  
社區提供庇護，住房，法律和就業服務。除了提供以滿足基本  
需求的直接服務，我們還致力於與社區成員合作，以教育，組  
織，和擁護等方式實現長期的社會變革。

## **FCC ||| Filipino Community Center**

4681 Mission St » 415.333.6267 » [www.filipinocc.org](http://www.filipinocc.org)  
FCC 為菲律賓裔家庭提供一個服務，認識和舉行活動的安全地  
方。通過組織，爭取權益和服務，FCC致力在我們的社區建立  
公民參與和草根領導。

## **MUA ||| Mujeres Unidas y Activas**

3543 18th St #23 » 415.621.8140 » [www.mujeresunidas.net](http://www.mujeresunidas.net)  
MUA是一個草根的拉丁裔移民婦女組織，具有雙重宗旨在於為  
了社會和經濟公義而促進個人改變和建立社區權力。我們透過  
創造一個可理解和保密的環境，賦權和教導我們的會員去互相  
支持，以建立經濟保障和領導提供培訓，與不同地方，區域，  
國家和國際層面上的聯盟合作，和組織活動實現我們的宗旨，  
贏得移民，工人和婦女的權利。

## **PODER ||| People Organizing to Demand Environmental & Economic Rights**

474 Valencia St #125 » 415.431.4210 » [www.podersf.org](http://www.podersf.org)  
PODER的宗旨是組織米慎區和怡東區的居民發展低收入社區和  
有色族裔社區面臨的環境問題的地方性的解決方案。我們相信  
社會問題的解決方案取決於全體人民在決策流程的積極參與和  
我們的社居的改善必須通過集體性的社會行動。